

外國消費者保護法規翻譯叢書索引

（第一輯至第十二輯）

壹、亞太地區

國別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯別	頁次
日本	消費者保護基本法	第二輯	2-13
	國民生活中心法 國民生活センター法	第二輯	14-43
日本	製造物責任法	第三輯	2-9
日本	東京都消費生活條例	第二輯	44-95
日本	關於訪問販賣等之法律 訪問販賣に関する法律	第二輯	96-131
日本	日本關於訪問販賣之法律 訪問販賣に関する法律	第八輯	250-331
日本	日本有關高爾夫球場等會員契約 適正化之法律 ゴルフ場等に係る會員契約の適 正化に関する法律	第八輯	332-359
日本	關於訪問販賣等之法律 （昭和五一年六月四日法律第五 七號、平成一年十二月二二日 號外法律第一六〇號）	第十輯	223-332
日本	消費者契約法	第十輯	333-354
韓國	消費者保護法 Consumers Protection Act	第一輯	13-32, 119-142

國別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯別	頁次
韓國	消費者保護法施行令 Enforcement Decree of the con- sumers Protection Act	第一輯	33-48, 143-162
韓國	訪問販賣等之法律	第二輯	132-153
新加坡	消費者保護法 Consumer Protection (Trade De- scriptions and Safety Require- ments) Act	第一輯	49-63 163-182
香港	消費者委員會條例 Consumer Council Ordinance	第一輯	1-12, 105-118
以色列	一九八一年消費者保護法 Consumer Protection Law 1981	第四輯	2-45
澳洲	一九七四年交易行為規制法 Consumer Protection Law	第六輯	1-905
澳洲	一九九七年九月消費者保護法第 二次檢討報告 Audit of Consumer Protection Law-Second Report 1997	第八輯	360-541
澳洲	消費者申訴仲裁庭條例（一九八 七第 206 號） Consumer Tribunals Act 1987 No. 206	第九輯	1-122
澳洲	一九八七消費者請求案件仲裁法 庭條例——施行細則 Consumer Claims Tribunals Act 1987-Regulation	第九輯	123-154

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
紐西蘭	一九九三年消費法擔保法 Consumer Guarantees Act 1993	第七輯	7-113
紐西蘭	一九八八年爭議法庭法（合併並修正 1976 年小額請求法庭之法） Disputes Tribunals Act 1988 (An Act to consolidate and amend the Small Claims Tribunal Act)	第七輯	114-295
紐西蘭	一九六七年訪問買賣法 Door to Door Sales Act 1967	第七輯	296-363

貳、歐洲地區

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
德 國	瑕疵產品責任法 Gesetz über die Haftung für fehlerhafte Produkte	第三輯	68-89
德 國	到宅交易及類似交易取消法 Gesetz über den Widerruf von Haustürgeschäften und ähnlichen Geschäften	第二輯	156-167
德 國	一般交易條款規制法 Gesetz zur Regelung des Rechts der Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB-Gesetz)	第三輯	12-67
德 國	聯邦經濟部設置消費者顧問會規程 Geschäftsordnung des Verbraucherbeirates beim Bundesminister für Wirtschaft	第三輯	155-246

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
德 國	商品安全要求基準及保護 CE 標識法律（商品安全法） Entwurf Gesetz zur Regelung der Sicherheitsanforderungen an Produkte und zur Schutz der (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG)	第九輯	247-326
德 國	食品、香煙產品、化妝品及其他生活必需品之交易法律 Gesetz über den Verkehr mit Lebensmitteln, Kosmetischen Mitteln und sonstigen Bedarfsgegenständen	第九輯	327-480
瑞 典	消費者銷售法 The Consumer Sales Act	第一輯	65-80, 183-202
瑞 典	行銷法 The Marketing Practices Act	第一輯	81-86, 203-210
瑞 典	消費者保險法 The Consumer Insurance Act	第一輯	87-101, 221-228
瑞 典	送達到戶銷售法 The Door-to Door Sales Act	第一輯	101, 104 229-234
丹 麥	一九九四年產品安全法 Danish Product Safety Act 1994	第八輯	2-33
丹 麥	一九九四年行銷措施法 The Danish Marketing Practices Act 1994	第八輯	34-63
丹 麥	一九九四聯合付帳卡法 Consolidated Payment Cards etc. Act 1994	第八輯	64-109

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
丹 麥	一九九五年安全玩具及誤食似物之玩具法 Order on safety requirements for toys and products which due to their outward Appearance may be mistaken for food 1995	第八輯	110-175
英 國	消費者保護（營業所外交易之取消權）條例 Consumer Protection (Cancellation of Contracts Concluded away from Business Premises) Regulations 1987	第二輯	168-195
英 國	一九八七年消費者保護法——產品責任 Consumer Protection Act 1987-Product liability	第三輯	90-121
英 國	一九八七年消費者保護法 Consumer Protection Act 1987	第四輯	48-329
英 國	一九九一年煙火安全規定 Consumer Protection The Firwors (Safety) Regulations 1997	第八輯	176-29
比利時	一九九一年消費者保護法 Consumer Protection Act 1981	第五輯	2-195
奧地利	一九九三年消費者保護（歐洲經濟區）法	第五輯	196-213

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
	Consumer Protection (EEA) Act 1993		
奧地利	一九九三年產品責任法 Product Liability (EEA) Act 1993	第五輯	214-226
比利時	一九九一年消費者信用法 Consumer Credit Act 1981	第七輯	366-577
比利時	一九九二年消費者信用（呆帳）令 Consumer Credit (Bad Debts) Decree 1992	第七輯	578-607
比利時	一九九二年誤導性職業廣告法 Misleading Professional Advertising Act 1992	第七輯	608-631

參、美洲地區

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
加拿大 安大略 省	一九九〇年消費者保護法 Consumer Protection Act 1990	第五輯	228-297
加拿大 安大略 省	一九九〇年消費者保護法一七六號規則 Consumer Protection Act Regulation	第五輯	298-339

肆、國際組織

國別	法規名稱(中文譯名及原文名稱)	輯別	頁次
歐體	歐洲經濟共同體保護營業所外交 易契約消費者指令 Council Directive of 20 December 1985 to protect the consumer in respect of contracts negotiated from business premises (85 / 577 / EEC)	第二輯	198-217
歐體	歐體 93 / 13 號有關消費者契約 不公平條款之指令 Council Directive of 5 Apr., 1993 on unfair terms in consumer contracts (93 / 13 / EEC)	第三輯	194-231
歐體	產品責任指令 Council Directive of 25 July 1985 on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning liability for defective products (85 / 374 / EEC)	第三輯	158-193
歐體	一九九〇關於服務責任之理事會 指令草案 Vorschlag für eine Richtlinie des Rates über die Haftung bei Dienstleistungen 1990 KOM (90) 482 endg.-SKY 308	第八輯	230-249

國別	法規名稱(中文譯名及原文名稱)	輯別	頁次
歐盟	遠距契約之消費者保護指令 Richtlinie 97 / 7 / EG, 20. Mai 1997	第十輯	1-58
歐盟	消費者信用指令 Directive 87 / 102 / EEC, 22 De- cember 1986	第十輯	59-96
歐盟	產品價格標示之消費者保護指令 Directive 98 / 6 / EC, 16 Febru- ary 1998	第十輯	97-118
歐盟	電子商務之消費者保護指令 Directive 2000 / 31 EC, 8 June 2000	第十輯	119-222
歐盟	關於保護消費者利益之強制執行 Directive 98 / 27 / EC Of The European Parliament And Of The Council	第十二 輯	
歐盟	關於公眾取得環保資訊以及廢止 理事會 90 / 313 / EEC 準則 Directive 2003 / 4 / EC Of The European Parliament And Of The Council	第十二 輯	
歐盟	關於特定面向之消費品銷售及其 保證準則 Directive 1999 / 44 / EC Of The European And Of The Council	第十二 輯	

國 別	法規名稱 (中文譯名及原文名稱)	輯 別	頁次
歐 盟	關於含有基因改造有機體或由基因改造有機體製成之添加物與香料之食品與食品配料之標示規章 Commission Regulation (EC) No 50 / 2000	第十二輯	
歐 盟	關於電子通訊網路與服務關聯之普及服務與使用者權利準則 Directive 2002 / 22 / EC Of The European Parliament And Of The Council	第十二輯	
歐 盟	關於電子通訊領域之個人資料處理及隱私保護準則 Directive 2002 / 58 / 58 Of The European Parliament And Of The Council	第十二輯	
OECD	企業對消費者之替代性爭端解決機制在隱私及消費者保護部分之法律規定 Working Party on Information Security and Privacy Legal Provisions Related to Inness-To-Consumer Alternative Dispute Resolution In Relation To Privacy And Consumer Protection DSTI / ICCP / RFG / CP (2002) 1 / FINAL 17-Jul-2002	第十一輯	1-68

國 別	法規名稱 (中文譯名及原文名稱)	輯 別	頁次
OECD	經濟合作暨發展組織－亞太經濟合作會議全球論壇：數位化經濟政策立法架構 OECD Global Forum on Knowledge Economy - The Digital Economy OECD-APEC GLOBAL FORUM: POLICY FRAMEWORKS FOR THE DIGITAL ECONOMY The Sheraton Waikiki, Honolulu, HI, United States, 14-17 January 2003 CCNM/GF/KE/DE (2002) 3 16-Sep-2002	第十一輯	69-100
OECD	電子商務消費者保護準則施行三年後檢討報告 CONSUMERS IN THE ONLINE MARKETPLACE: THE GUIDELINES THREE YEARS LATER Draft Report to the OECD Council on the Guidelines for Consumer Protection in the Context of Electronic Commerce DSTI/CP (2002) 4 13-Sep-2002	第十一輯	101-156
OECD	第 62 次消費者政策委員會會議記錄摘要草稿 DRAFT SUMMARY RECORD OF THE 62nd SESSION OF THE COMMITTEE ON CONSUMER POLICY DSTI/CP/M (2002) 1 04-Apr-2002	第十一輯	157-222

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
OECD	關於跨國詐欺和集團性詐欺消費者保護綱領理事會諮文 WORKING GROUP DRAFT: RECOMMENDATION OF THE COUNCIL CONCERNING GUIDELINES FOR PROTECTING CONSUMERS FROM CROSS- BORDER FRAUD AND HARD- CORE DECEPTION DSTI/CP (2002) 5 12-Sep-2002	第十一 輯	223-258
OECD	OECD 電子商務消費者保護綱領 之最佳實務範例 BEST PRACTICE EXAMPLES UNDER THE OECD GUIDELINES ON CONSUMER PROTECTION IN THE CONTEXT OF ELECTRO NIC COMMERCE DSTI/CP (2002) 2/FINAL 17-May-2002	第十一 輯	259-288

外國消費者保法 第十二輯 / 楊美鈴主編. —
—臺北市：消委會，民 94
面；公分. ——（消費者法規翻譯叢書；
12）
含索引
ISBN 986-00-3200-9（平裝）
1. 消費者保護 - 法令, 規則等

548.39023

94023103

外國消費者保護法第十二輯

出 版 者：行政院消費者保護委員會
發 行 人：吳榮義
主 編：楊美鈴
副 主 編：黃宏全
編 輯：楊志宏
地 址：台北市基河路 12 號
網 址：www.cpc.gov.tw
電 話：(02) 28863200
版 次：一版

定價或工本費：77 元

台北展售處：國家書坊台視總店

地 址：台北市八德路三段 10 號 B1

電 話：(02) 25781515 轉 284

台中展售處：五南文化廣場

地 址：台中市中山路 6 號

電 話：(04) 22260330 轉 27

中華民國九十四年十一月